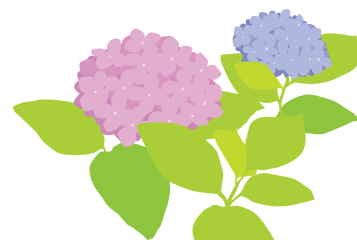


巻頭インタビュー

みやぎ外国人相談センター 新しい相談員2人が就任



家庭生活や仕事など、外国籍県民のさまざまな相談に応じる「みやぎ外国人相談センター」。開設12年目を迎えた今年度は、近年、急増しているベトナム人に対応するために初めてベトナム語を加え、これまでで最も多い7言語による相談体制となっています。

今回の倶楽部MIAでは、新しく相談員として就任した工藤理恵さん(ベトナム語)と渡辺ドゥルセさん(タガログ語)の2人をご紹介します。



工藤 理恵 さん
(ベトナム語相談員)

——ご出身は？

生まれたのは、ベトナム中部のクアンガイ省にある小さな農村です。第2次世界大戦中、日本軍の兵士だった父は中国など各国を転々とした後、終戦時にその村に留まり、ベトナム人の母と出会って結婚。しばらくして、家族でサイゴン市(現在のホーチミン市)に移り、私は小学校から高校までサイゴン市内で暮らしました。8人兄弟の3番目です。

——どうして宮城にきたのですか？

父は商社で仕事をしていたのですが、1975年のベトナム戦争終結後、社会主義国となったベトナムに将来性を感じることができず、翌年、1人で故郷の福島県に戻りました。精密機器を製造する会社で働いて家族の呼び寄せ費用を稼ぎ、1978年に18歳の私を含む上の子3人が来日。4人で働いてお金を貯め、1979年には福島で家族10人が揃いました。私自身は宮城県出身の男性と結婚し、子ども2人を授かりました。初めは仙台市、今は富谷町に住んでいて、宮城での生活はもう30年。電子部品組み立て、衣類販売といった仕事をす一方、約20年前から、日本語が話せないベトナム人の病院受診に付き添うなど、通訳もしてきました。

——相談員としての抱負をお聞かせ下さい。

私自身、来日直後は日本語があまり上手でなく、人に笑われているのではないかと苦痛に感じた時期がありました。福島の学校に転校した兄弟も、当時は外国出身者が珍しく、いろいろ大変だったと思います。言葉や生活習慣の違いを乗り越えるのは、難しいものです。ただ、ベトナムは昔の日本を思わせる魅力的な国で、親孝行で穏やかな国民性。自分の経験を活かしてベトナム人の困りごとと解決のお手伝いをし、両国の懸け橋になりたいです。



渡辺 ドゥルセ さん
(タガログ語相談員)

——来日何年になりますか？

22年目です。当初は千葉県内で働いていたのですが、間もなく宮城県出身の夫と出会って結婚。夫の両親がともに大病を患ったのを機に、古川市内で同居を始め、その後、引っ越して今は大和町に住んでいます。宮城での生活は、15年ほどになります。来日直後は言葉の問題で、苦労しました。辞書を引いたり、夫に助けてもらって子ども2人の学校のお便りを読んだりして、努力しました。

——当協会をどうして知ったのですか？

私は育児や身内の看病が生活の中心で、家庭の外に出る機会はありませんでした。数年前に友人の紹介でMIAを知り、日本語、英語、タガログ語の3つの言語を使って、フィリピン人の親を持つ子どもの勉強のお手伝いをするようになりました。支援した親子から「ありがとう」と言われた喜びは忘れられません。私がこれまでの人生で習得した語学力や経験を活かして社会に貢献でき、自分の人生が大きく開けたと感じました。

——相談員としての抱負を教えてください。

お電話を下さる方の中には、言葉や文化の違いから地域で孤立していらっしゃる方がいるかもしれません。でも、そういう方も必ず話し相手をお求めているはず。親身に相談に乗り、自分の経験から社会に積極的に出ていく大切さも伝えたいと思います。

ソングジョン

小関一絵さん(中国語)、成主映さん(韓国語)、大槻ヴァレリアさん(ポルトガル語)の3人の相談員は、引き続き相談業務に当たります。

今年度もみやぎ外国人相談センターをよろしくお願いいたします。

みやぎ外国人相談センター

場所：仙台市青葉区堤通南宮町4-17

宮城県仙台合同庁舎7F (公財)宮城県国際化協会内

TEL：022-275-9990

来所、または電話による相談を受け付けています。相談員は右記の曜日、時間で配置されておりますので、事前にご確認下さい。

- ※1 日本語・英語・中国語＝月曜日～金曜日 8:30～17:15
韓国語＝月曜日～金曜日 10:00～16:45
タガログ語＝水曜日 10:00～16:45
ベトナム語＝第2・第4火曜日 10:00～16:45
ポルトガル語＝第2・第4金曜日 10:00～16:45
- ※2 左記電話番号では、同時に3人で話せる三通通話が可能です。外国籍の相談者が、当センター相談員の通話を通して、各種相談窓口へ相談することもできます。



このコーナーでは、県内の国際活動団体の2015年6月～7月の活動予定をご紹介します。

MIAイベントカレンダー

2015	6	S	M	T	W	T	F	S	7	S	M	T	W	T	F	S
	6		1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
	7	8	9	10	11	12	13		5	6	7	8	9	10	11	
	14	15	16	17	18	19	20		12	13	14	15	16	17	18	
	21	22	23	24	25	26	27		19	20	21	22	23	24	25	
	28	29	30						26	27	28	29	30	31		

※●はイベント開催予定日です。詳しい内容については以下でご確認ください。

アイコンの見方

主催

会場

時間

申し込み

参加費

電話

FAX

Eメール

HP

6月 JUNE

6～7月 金曜日を除く毎日

夜のジョギング交流会

- 仙台地区中国学友会
- 広瀬川(仙台市青葉区角五郎1-1-14)
- 21:30～22:30
- 不要。21:30集合。直接、会場にお越し下さい。
- 無料
- 090-6680-0302
- xiantaixueyouhui@gmail.com
- https://www.facebook.com/xiantaixueyouhui

6～7月 不定期

東北大学中国語コーナー

- 仙台地区中国学友会
- 未定
- 不定期(月1、2回程度)
- 無料
- ※夜のジョギング交流会と同じ

6～7月 毎週日曜日

円通院ボランティアガイド

- 松島善意通訳者の会
- 円通院
- 10:00～15:00
- 現地へ直接
- 入場料300円は各自負担
- 022-354-3678(大浦)
- hoshido_mutsuo@ybb.ne.jp
- http://www.geocities.jp/matsushimagw/

6～7月 毎週日曜日

瑞蔵寺ボランティアガイド

- 松島善意通訳者の会
- 瑞蔵寺
- 10:00～13:00
- 入場料700円は自己負担
- ※円通院と同じ

6～7月

平成27年度教師海外研修
第一次国内事前研修(公開部分)

- JICA東北
- 仙台第一生命タワービル 11階
- 6日14:55～17:30(研修国説明)/7日9:00～15:00(開発教育ワークショップ体験)
- 電話・メール
- 無料
- 022-223-4772
- Shimizu-Chie@jica.go.jp
- http://www.jica.go.jp/tohoku/enterprise/kaihatsu/kaigaikenshu/index.html

12日

ゆかた着付けと折り紙体験

- 仙台国際交流グループ 萩の会
- 仙台成田山
- 10:00～
- 6月2日までにメールで申し込み。名前、連絡

先を明記して下さい。(担当:鎌田)

- 1,000円
- world_peace_20021116@yahoo.co.jp

17日

- 申請取次行政書士による外国人のための入管手続無料相談会
- 宮城県行政書士会
- 仙台市青葉区役所 4階 市民相談会会場
- 13:00～16:00
- 電話受付または予約なしでもOK
- 無料
- 022-261-6768
- 022-261-0610

18日

- ケニア12日間の旅日記ー
キベラスラム・マサイ村から
- アフリカ・セミナーの会
- 仙台国際センター 交流コーナー 研修室
- 10:00～12:00
- 不要
- 700円
- 022-362-7907

20日

- 韓国料理教室(野菜ナムル、ビビンバ)
- 韓国料理仙台チーム
- ソウル食堂(上杉21ビル1階)
- 11:00～
- 電話・FAX(1週間前までに要申込み)
- 会費800円
- 080-5009-4181
- 022-251-5115

UNICafe(気軽なユニセフ入門講座～
「1枚の看板」でわいわい)

- 宮城県ユニセフ協会
- みやぎ生協 文化会館ウィズ 研修室
- 13:00～15:30
- 電話・FAX・メール
- 無料
- 022-218-5358
- 022-218-5945
- sn.municef_miyagi@todock.jp
- http://www.unicef-miyagi.gr.jp

21日

- 歩いて巡る地域歴史散策～第32回仙台三十三観音巡り第1行程1番～第11番札所
- NPO法人 楽遊ネットワーク宮城
- 集合場所:宮城県美術館駐車場前
- 集合時間8:45 出発9:00～15:00解散
- 電話・メール・FAX(保険をかける都合上、事前に予約をお願いします)
- 楽遊ネット会員2,000円、一般2,500円(小冊子・保険料込)
- 022-261-9869
- 022-261-0546
- eikaiwa.usaclub@dream.ocn.ne.jp
- http://www.eikaiwa-sendai.jp/rakuyu.html

22日

日韓国交正常化50周年記念
ミュージカル「ジュリアおたあ」宮城公演

- 同公演実行委員会
- 仙台市民会館 大ホール
- 17:00～20:00
- 要申し込み。無料招待券申し込みは、宮城県国際化協会まで電話で。(先着順)
- 無料ですが、入場するためにチケットが必要。
- 022-275-3796

25日

講演会～伊達街・せんだいをかたる～
※伊達宗弘氏・渋谷芳園住職両氏による講演会

- NPO法人 楽遊ネットワーク宮城
- 一般財団法人 みやぎ婦人会館 3階
- 開場13:15 講演13:30～16:00
- 電話・メール・FAX
- ※詳細・お問い合わせは事務局まで
- 楽遊ネット会員2,000円 非会員3,000円
- ※6月21日と同じ

27日

外国人のためのVISA・生活無料相談会

- ビザ&ライフサポートインみやぎ
- 大崎タイムス社
- 11:00～14:00
- 無料
- 090-7937-6716
- 022-358-1250

28日

七夕交流会～日本の伝統文化を体験しよう～

- 日本伝統文化の会、(公財)仙台観光国際協会
- 仙台国際センター 1階 交流コーナー 研修室A・B
- 12:00～15:00(受付終了14:30)
- 5月29日から仙台国際センター交流コーナーで前売券販売開始。
- 共通券(前売券:200円/当日券300円)、生け花券(300円)、着付け券(300円)。
- 生け花・着付けの券については前売りのみ。
- 022-268-6260
- 022-268-6252
- plan@sensia-sendai.jp
- http://www.sira.or.jp/japanese/index.html

毎週日曜日と祝日

瑞蔵寺ボランティアガイド

- 松島善意通訳者の会
- 瑞蔵寺
- 10:00～15:00
- ※6月と同じ

4～5日

平成27年度教師海外研修
第二次国内事前研修(公開部分)

- JICA東北

7月 JULY

お知らせ

「倶楽部MIA」、「MIA多言語かわら版」(日・英・中・韓・葡)の最新号及びバックナンバーは、WEB上でご覧いただくことができます。
※「MIA多言語かわら版」は本年度から、WEB上でのみの公開となりました。

倶楽部MIA

検索

4日 14:00~17:30(過年度教員報告など) / 5日 9:00~15:00(ワークショップ体験)
※6月6~7日と同じ

4日

私のネパール、私の日本(OKバジこと垣見一雅氏)
仙台国際センター 交流コーナー 研修室
12:45~15:30
不要
無料
※FAX 022-274-6451(後藤)

5日

仙台インタクラブ創立50周年記念事業
人形浄瑠璃「文楽」
仙台インタクラブ
東北大学百周年記念会館 川内萩ホール
12:30開場 13:00開演
不要ですが、できれば事前にチケットをご購入下さい。(メールで受付)
入場料4,000円(全席自由)
※FAX 022-296-0192
d26sendai@zonta-d26.jp
http://sendai1-zonta.org/

15日

申請取次行政書士による外国人のための
入管手続無料相談会
宮城県行政書士会
※6月17日と同じ

16日

エボラ出血熱とデング熱
アフリカ・セミナーの会
※6月18日と同じ

18日

韓国料理教室(オイキムチ)
韓国料理仙台チーム
会費1,000円
※6月20日と同じ

日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス

同ガイダンス実行委員会
仙台国際センター 交流コーナー 研修室
13:00~16:00
MIAまで電話またはメール
無料
022-275-3796
mail@mia-miyagi.jp
http://shinro-miyagi.jimdo.com/

多読がもたらす日本語学習の広がり(平成27年度NPO法人アイカス公開研修)

NPO法人 国際都市仙台を支える市民の会(アイカス)
青葉区中央市民センター 第2会議室
13:00~16:00
FAX・メール(定員50人、先着順)
アイカス会員300円、一般500円
022-393-4273(アイカス研修担当)
conno51@jcom.home.ne.jp

第138回例会「イタリア文化のタペ」(テーマ「シーザーとクレオパトラ」)

仙台日伊協会
仙台市戦災復興記念館 展示ホール
14:00~16:00
電話・FAX・メール
一般500円
022-255-8331
hkwb577@ybb.ne.jp

22日

MIA日本語サポータービギナー研修会
公益財団法人 宮城県国際化協会
宮城県国際化協会 交流ラウンジ
13:00~16:00
MIAまで電話またはメール
(定員30人、先着順)
無料
※7月18日と同じ

25日

夏休みユニセフ教室
「親子で参加する外国コイン仕分け活動」
宮城県ユニセフ協会
みやぎ生協 文化会館ウィズ 会議室
10:00~14:00
電話・FAX・メールで受付。7月10日締め切り、応募多数の場合抽選。
1人500円 資料代、昼食代(ナンとカレー)
※6月20日と同じ

外国人のためのVISA・生活無料相談会

ビザ&ライフサポートインみやぎ
※6月27日と同じ

仙台地区中国学友会では、ラジオ番組「日本仙台留学生生活」を制作し、仙台のグルメ、旅行、防災、仕事探しなど、生活に関するさまざまな情報を、中国語でお届けしています。WEBやスマートフォンで、無料で視聴いただけます。iTunesもしくは、スマートフォンの無料アプリをご利用下さい。



MIA日本語サポータービギナー研修会

日本語を学習したい外国人にマンツーマンで日本語を教えるボランティア活動について基礎から学ぶ研修会です。日本語サポート活動を初めてみたい方、登録はしてみたけれど実際どうしていいかわからないというビギナーの方々にお勧めです。

■日時 2015年7月22日(水) 13:00~16:00

■場所 宮城県国際化協会 交流ラウンジ

■内容 地域の国際化と日本語ボランティア活動について、外国語としての日本語、やさしい日本語について、日本語学習教材の紹介など

■講師 鈴木英子氏(MIA日本語講座スーパーバイザー)

■定員 30名(先着順)

■申込 MIAまで電話またはメールにて。

※参加はMIA日本語サポーター登録者に限ります。未登録の方は事前にMIA日本語サポーターへの登録をお願いします。



※JICA=独立行政法人国際協力機構(開発途上国に対する総合的な二国間援助機関で、技術協力・有償資金協力・無償資金協力を行っています。)

TEL.022-275-5540 E-mail jicadpd-desk-miyagiken@jica.go.jp JICA東北ホームページ http://www.jica.go.jp/tohoku/

JICA宮城デスクからのお知らせ

1ヶ月からの国際協力 ~JICA短期ボランティア平成27年度スケジュールのご案内~

1ヶ月から1年未満であれば参加できるという方のための短期ボランティア制度です。

■青年海外協力隊(満20歳~39歳の方)とシニア海外ボランティア(満40歳~69歳の方)では年4回募集を行っており、今年度のスケジュールは以下の通りです。

	募集期間	一次合否	面接	二次合否	派遣前研修	派遣
第1回	5/7-6/3	6月下旬	7月下旬	8月上旬	9月上旬	9月下旬以降
第2回	8/4-9/3	10月上旬	10月下旬	11月上旬	12月上旬	12月下旬以降
第3回	10/26-11/25	12月下旬	1月下旬	2月上旬	2月下旬	3月下旬以降
第4回	2/3-3/1	3月下旬	4月中旬	5月上旬	6月上旬	6月下旬以上

■日系社会ボランティア(満20歳~69歳の方)は、ブラジル・ドミニカ共和国・ボリビア・アルゼンチン・パラグアイの日系人社会の発展のために活動するものです。

	募集期間	一次合否	面接	二次合否	派遣前研修	派遣
年1回のみ	8/4-9/3	10月上旬	10月下旬	11月上旬	12月上旬	12月下旬以降

※日程は変更となる可能性があります。HPでご確認ください。

■応募資格

青年：満20歳から満39歳

シニア：満40歳から満69歳の日本国籍を持つ方

■活動例 (①派遣国 ②職種(派遣期間) ③活動内容)

●①ブルキナファソ ②青少年活動(1ヶ月) ③児童を対象に、遊びや文化スポーツ活動及び衛生に関わる啓発など

●①ブラジル ②日系日本語学校教師(6ヶ月) ③現地日系社会で日本語指導や行事の企画・運営など

派遣期間は最短1ヶ月から短期間でもできる国際協力に参加してみませんか?

詳しい情報は、『JICA 短期ボランティア』で検索して、ご覧ください!

また、JICA宮城デスクでは、随時応募相談を受け付けております。お気軽にお問合せください!



平成27年度未来の東北博覧会記念国際交流基金自主事業 日韓国交正常化50周年記念 ミュージカル「ジュリアおたあ」宮城公演のお知らせ



主催：《日韓国交正常化50周年記念 ミュージカル「ジュリアおたあ」宮城公演》実行委員会

今年は日本と韓国が1965年6月22日に国交樹立のための基本条約に調印してからちょうど50年という節目の年に当たります。

これを記念しMIAを含め宮城県内の日韓親善交流団体が共に手を携え、日韓交流の新たな半世紀を歩み出すことを目的にわらび座ミュージカル「ジュリアおたあ」宮城公演を実施することになりました。

ことになりました。

全国公演の皮切りとなる宮城公演。日韓間の歴史に翻弄されながらも真摯に生きた女性「ジュリアおたあ」の生涯をミュージカルという舞台芸術を通して多くの県民とともに辿ることで、日韓間の相互理解を深め、新たな友好の礎を築くことを実行委員一同心より願っています。

日時：2015年6月22日(月) 17:00～20:00 ※16:00開場

会場：仙台市民会館 大ホール

内容：

第一部 記念式典 17:00～17:30

第61回国際理解・国際協力のための高校生の主張コンクール

日本国際連合協会会長賞受賞者

吉川優姫さん(仙台白百合女子大学1年)并論

※特別プログラム 17:30～17:40

民団宮城による食文化功労高校、

東日本大震災復興NGOへの寄付贈呈

第二部 わらび座ミュージカル「ジュリアおたあ」公演 18:00～20:00

無料招待券申し込み：宮城県国際化協会

☎022-275-3796

※先着順となりますことをご了承ください。

日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス

日本の教育制度や高校入試などについて説明したり、個別に進路の相談に応じたりする「進路ガイダンス」が今年も開催されます。

日時：7月18日(土) 13:00～16:00

場所：仙台国際センター 交流コーナー 研修室

(仙台市青葉区青葉山)

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催：宮城県国際化協会(MIA)、仙台観光国際協会(SenTIA)

※中国語、韓国語、英語、タガログ語等の通訳付き。

また、7月26日(日)には、石巻市の向陽地区コミュニティセンターで、外国人を対象とした「子どもの教育について学ぶ会」を開催するほか、同じ事業を登米市でも実施する予定です。

詳しい情報は、実行委員会のウェブサイトをご覧ください、MIAまでお問い合わせください。

●日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

<http://shinro-miyagi.jimdo.com/>

●宮城県国際化協会(MIA)

メール mail@mia-miyagi.jp TEL 022(275)3796

ライブラリー

ライブラリーのコーナーで紹介されている図書は全て貸し出しまたは当協会図書資料室で閲覧可能です。

「なるほど知図帳 日本 2015」 (発行「昭文社」)

経済、社会情勢、スポーツに関する時事ネタや、都道府県別の各種データなどを、イラストやグラフとともに分かり易く解説している地図帳です。再生医療やリニアモーターカーといった先端技術についての基本的な知識を押さえることができるほか、「血液型がA型の人は西日本に多い」とか「宮城は温泉の数が全国で8番目に多い」といった「へー」な情報などがたくさん詰め込まれているので、日本語を教えるとき(学習者と会話をするとき)に、さまざまな話題を提供するリソースとして役立ちます。同じシリーズで「世界」の情報をまとめたものもあります。



賛助会員募集

MIA(公財)宮城県国際化協会は、県民参加の幅広い国際交流を進め、人と人との輪を広げていくために、皆様の御理解と御協力を求めています。



●賛助会員の資格

本協会の趣旨に賛同し、運営活動に協力していただける個人や団体(国際活動団体、企業、機関)など

●賛助会員の区分と年会費

個人会員/1口 3,000円
団体会員/1口 10,000円

●賛助会員の特典

◎協会機関紙「みやぎの国際情報誌 倶楽部MIA」の定期送付(年6回)

◎当協会主催のイベントや各種講座の案内及び参加費の減免

◎個人会員については協会と提携する旅行会社が指定する国内外の旅行代金の一部割引

(株)JTB東北仙台支店 宮交観光サービス(株)

◎企業会員については世界各国国旗の無償貸し出し、及び外国人スタッフ等による国際理解出前講座の無償提供

●入会方法

◎本協会あて御連絡ください。

所定の申し込み用紙と振り込み用紙を送付いたします。



倶楽部 **MIA** vol.79

編集・発行 公益財団法人 宮城県国際化協会
〒981-0914

仙台市青葉区堤通雨宮町4番17号

宮城県仙台合同庁舎7階

TEL 022(275)3796

FAX 022(272)5063

E-mail mail@mia-miyagi.jp URL <http://mia-miyagi.jp/>